

- Ⓚ **Betjeningsvejledning**  
varmetårn
- Ⓝ **Bruksanvisning**  
Värmepelare
- Ⓡ **Käyttöohje**  
Pystylämmitin

**Einhell**<sup>®</sup>

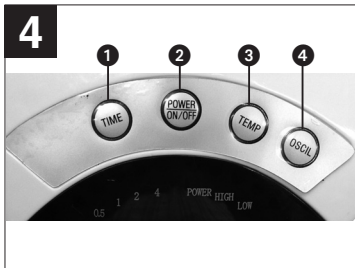
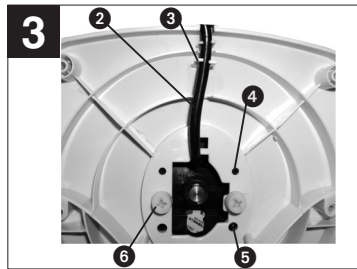
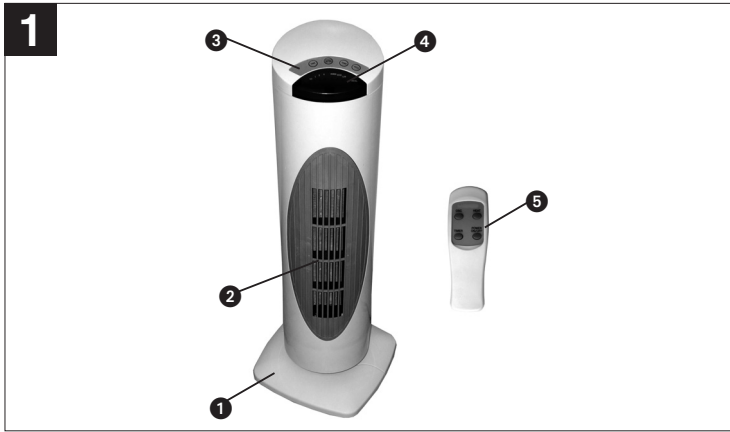
3

**CE**

Art.-Nr.: 23.382.50

I.-Nr.: 01015

**HT 2000**



## 1. Sikkerhedsanvisninger

- Læs betjeningsvejledningen, inden du tager apparatet i brug! Apparatet må kun anvendes som beskrevet i betjeningsvejledningen. Enhver anden brug er ikke tilladt.
- Gem betjeningsvejledningen, og giv den videre til eventuel tredje person.
- Kontroller, at apparatet er fuldstændig intakt ved modtagelsen. Hvis du konstaterer fejl eller mangler, må apparatet ikke slutes til.
- Hver gang inden apparatet tændes, skal det kontrolleres for skader, dette gælder også netledningen. I tilfælde af skader skal du kontakte ISC GmbH.
- Udlæg netledningen således, at man ikke kan falde over den.
- Netledningen må ikke føres hen over varme dele af apparatet.
- Træk ikke i netledningen, når stikket skal trækkes ud; tag fat i selve stikket! Bær ikke apparatet i netledningen, flyt ikke apparatet ved at trække i ledningen.
- Netledningen må ikke vikles rundt om apparatet.
- Undgå, at netledningen kommer i klemme eller trækkes hen over skarpe kanter; pas også på, at den ikke lægges hen over varme kogeplader eller åben ild.
- Apparatet egner sig ikke til erhvervsmæssige formål.
- Apparatet må kun anvendes i lukkede, tørre rum.
- Luk aldrig apparatet op, og berør aldrig spændingsførende dele – **livsfare!**
- Apparatet må ikke anvendes i badeværelser eller i nærheden af vaskekummer, vandforsyningsledninger og svømmebassiner!
- Dyp aldrig apparatet i vand – **livsfare!**
- Apparatet må ikke installeres i nærheden af fugtige rum eller våde omgivelser (bad, brusekabine, svømmebad etc.).
- Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende.
- Betjen aldrig apparatet med våde hænder.
- Installer apparatet således, at netstikket altid er tilgængeligt.
- Hvis apparatet ikke benyttes over længere tid, skal stikket trækkes ud af stikkontakten!
- Opstil ikke apparatet lige neden under en stikdåse.
- Apparatet skal være under opsyn, når det er tændt.
- Ved længere tids brug kan huset blive meget varmt. Apparatet skal opstilles således, at man

- ikke kan komme i berøring med det ved en fejltagelse.
- Apparatet må ikke opstilles på kraftigt luvende tæpper.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, hvor der benyttes eller opbevares brandfarlige stoffer (f.eks. opløsningsmidler) eller gasser.
- Let antændelige stoffer og gasser skal holdes på afstand af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, som er særligt udsatte for brandfare (f.eks. brændeskure).
- Netledningen skal være rullet helt ud, når apparatet er i brug.
- Ikke egnet til installation på fast udlagte el-ledninger.
- Brug ikke apparatet i forbindelse med dyrehold eller opdræt.
- Før ikke fremmedlegemer ind i apparatets åbninger  
- Fare for elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.
- Børn eller personer, som er under indflydelse af medicin eller alkohol, skal holdes på afstand af apparatet.
- Vedligeholdelse og reparation skal udføres af autoriseret fagpersonale.
- Vigtigt! Apparatet må ikke overdækkes - brandfare! Bemærk symbolet på apparatet.

## 2. Oversigt over apparatet (fig. 1)

- 1 Bordben
- 2 Luftudtagsgitter
- 3 Betjeningspanel
- 4 LED-indikatorpanel
- 5 IR-fjernbetjening

## 3. Samling (fig. 2-3)

- Sæt den todelte standerfod sammen.
- Før netledningen gennem udsparringen (1) i standerfoden.
- Før netledningen (2) i standerfoden udad i føringerne (3) som vist.
- Sæt stiftene (4 + 5) til motorhuset ind i hullerne i standerfoden. Spænd fastgørelsesskruerne (6) fast med en stjerneskruetrækker.

DK

**4. Tekniske data:**

Mærkespænding:	230 V ~ 50 Hz
Varmeeffekt:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Kapslingsklasse:	II (IP 20)
Varmeblæserens mål ca.:	600 x 260 x 260 cm

**5. Korrekt anvendelse**

Apparatet er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger og er ikke bygget til erhvervs-mæssig opvarmning.

**6. Ibrugtagning**

Vigtigt! Inden apparatet tages i brug, skal du kontrollere, om spændingen på stedet svarer til angivelsen på datapladen. Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1.

Apparatet er udstyret med et kvalitets-PTC-varmeelement og et luftindsugningsfilter.

**6.1 Funktionsknop (fig. 4 / pos. 1 - 4):**

Alle funktioner kan slås til og fra enten med knapperne på apparatet eller via fjernbetjeningen.

**6.1.1 Koldluftsfunktion**

Tryk på knappen „POWER ON/OFF“ (2), apparatet tænder og arbejder i koldluftmodus (ingen varmeydelse), LED „Power“ lyser; tryk igen på knappen „POWER ON/OFF“ (2), apparatet slukker efter et kortvarigt efterløb.

**6.1.2 Varmefunktion****-1000 W**

Tryk på knappen „POWER ON/OFF“ (2) og herefter på knappen „TEMP“ (3). Apparatet varmer med lavt varmetrin, LED „LOW“ lyser; tryk på knappen „POWER ON/OFF“ (2), apparatet slukker efter et kortvarigt efterløb.

**-2000 W**

Tryk på knappen „POWER ON/OFF“ (2) og herefter 2x på „TEMP“-knappen (3). Apparatet varmer med højt varmetrin, LED „HIGH“ lyser; tryk på knappen „POWER ON/OFF“ (2), apparatet slukker efter et kortvarigt efterløb.

**6.1.3 Tidsindstilling (timer)**

-Indstil koldluftmodus eller varmemodus som beskrevet ovenfor, tryk 1x på „Time“-knappen (1)

4

– Apparatet arbejder med forudindstillet tid og slukker af sig selv efter 0,5 t. Ved at trykke på „Time“-knappen (1) gentagne gange kan tiden forudindstilles i intervallet 1 t - 4 t. LED'erne 0,5 t – 4 t lyser, alt efter hvilken tid der er indstillet. For at koble forudindstillet tid fra efter indstilling 4 t trykker du igen på „Time“-knappen (1), eller sluk helt for apparatet med knappen „POWER ON/OFF“ (2).

**6.1.4 Oscilleringsfunktion (swing)**

Indstil koldluftmodus eller varmemodus som beskrevet ovenfor, tryk 1x på „OSCIL“-knappen (4) – apparatet drejer mod hhv. venstre eller højre (oscillering). For at koble oscilleringen fra og lade apparatet blæse i en bestemt retning skal du igen trykke på „OSCIL“-knappen (4). Trykker du på „POWER ON/OFF“-knappen, mens apparatet står på oscillering, slukker apparatet som tidligere beskrevet. Kobles koldluftmodus eller varmemodus til igen, oscillerer apparatet igen, indtil oscilleringen kobles fra med „OSCIL“-knappen (4).

**7. Overhedningsbeskyttelse**

Varmetårnet er forsynet med en overhedningsbeskyttelse, som automatisk kobler varmeeffekten fra, hvis der opstår forstyrrelser i luftcirkulationen (f.eks. overdækning af apparatet). I givet fald: Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af nogle minutter. Når årsagen er fundet og problemet afhjulpet, kan apparatet slutes til igen. Hvis overhedningsbeskyttelsen aktiveres gentagne gange, skal du kontakte din kundeservice.

**8. Vedligeholdelse og rengøring**

- Inden arbejde med rengøring eller vedligeholdelse påbegyndes: Sluk for apparatet, afbryd for forbindelsen til strømforsyningsnettet, og lad apparatet køle af.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af autoriseret el-værksted eller din kundeservice.
- Netledningen skal med jævne mellemrum kontrolleres for defekt eller beskadigelse. En beskadiget netledning skal udskiftes af el-fagmand eller af den ansvarlige kundeservice i Danmark under iagttagelse af gældende bestemmelser.
- Til rengøring af kabinettet anvendes en let fugtet klud.

- Urenheder i form af støv fjernes med en støvsuger.

### 9. Bestilling af reservedele

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Apparattype
- Apparatets varenummer
- Apparatets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 10. Bortskaffelse

Apparat, tilbehør og emballage skal bortskaffes til genanvendelse. Kunststofdele er mærkede med henblik på at lette affaldssorteringen.

**S****1. Säkerhetsanvisningar**

- Beakta tvunget bruksanvisningen innan du tar fläkten i bruk. Fläkten får endast användas på de sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Alla andra sätt är förbjudna.
- Förvara bruksanvisningen på en säker plats och se till att den medföljer om du säljer fläkten vidare.
- Kontrollera att fläkten är i fullgott skick vid leverans. Anslut inte fläkten till nätet om den är skadad.
- Varje gång innan du använder fläkten, kontrollera särskilt om nätkabeln är skadad. Kontakta din kundtjänst om du kan konstatera skador.
- Lagg nätkabeln så att man inte kan snava över den.
- Lagg inte nätkabeln över delar på fläkten som blir varma under drift.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur stickuttaget genom att dra i kabeln! Bär aldrig fläkten i nätkabeln och dra inte i kabeln för att flytta på fläkten.
- Linda aldrig nätkabeln runt om fläkten.
- Kläm aldrig in nätkabeln, dra den inte över vassa kanter och lagg den inte över varma spisplattor eller öppna lågor.
- Inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Använd fläkten endast i slutna och torra utrymmen.
- Öppna aldrig fläkten och rör inte vid spänningsförande delar – **livsfara!**
- Använd inte fläkten i närheten av tvättfat, vattenanslutningar, simbassänger eller i badrummet!
- Doppa aldrig fläkten i vatten – **livsfara!**
- Ställ aldrig fläkten i närheten av fuktiga rum eller våtutrymmen (bad, dusch, simbassäng osv). En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen .
- Ta inte på fläktens reglage om du har våta händer.
- Ställ fläkten så att du alltid kan komma åt stickkontakten.
- Dra ut stickkontakten om du inte ska använda fläkten under längre tid.
- Ställ inte fläkten direkt under ett vägguttag.
- Får endast användas under uppsikt.
- Vid längre tids drift finns det risk för att kåpan blir het. Ställ fläkten så att det inte finns risk för att någon rör vid den av misstag.
- Ställ aldrig fläkten på mattor med lång lugg.
- Fläkten får inte användas i rum där eldfarliga ämnen (t ex lösningsmedel eller liknande) eller gas används eller förvaras.

- Håll mycket brandfarliga ämnen och gaser på avstånd från fläkten.
- Använd inte fläkten i lättantändliga utrymmen (t ex träskjul).
- Se till att nätkabeln har rullats av helt innan du tar fläkten i drift.
- Inte lämpad för installation i det fasta elnätet.
- Använd inte fläkten till djurhållning eller djuruppfödning.
- Stick inte in några främmande föremål i fläktens öppningar.
  - Risk för strömslag och skador på fläkten.
- Se till att barn eller personer som är påverkade av läkemedel eller alkohol inte vistas i närheten av fläkten.
- Underhåll och reparation får endast utföras av behörig, kvalificerad personal.
- Obs! Täck inte över fläkten – brandfara! Beakta symbolen på fläkten.

**2. Beskrivning av fläkten (bild 1)**

- 1 Fot
- 2 Luftutblåsgaller
- 3 Manöverpanel
- 4 LCD-display
- 5 IR-fjärrkontroll

**3. Montering (bild 2-3)**

- Montera samman fotens två delar.
- För in nätkabeln genom öppningen (1) i foten.
- Lagg nätledningen (2) i spåren (3) i foten enligt beskrivningen i bilden.
- Stick in motorkåpens stift (4 + 5) i fästhålen i foten. Dra sedan åt fästskruvarna (6) med en krysskruvmejsel.

**4. Tekniska data:**

Nominell spänning:	230 V ~ 50 Hz
Effektlagen:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Kapslingsklass:	II (IP 20)
Fläktens mått ca:	600 x 260 x 260 mm

**5. Ändamålsenlig användning**

Fläkten är endast avsedd för privat bruk och är inte dimensionerad för användning i yrkesmässig miljö.

## 6. Driftstart

Obs! Innan du tar fläkten i drift, kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningen som anges på typskylten. Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1.

Fläkten är utrustad med ett högvärdigt PTC-värmelement samt ett luftinsugningsfilter.

### 6.1 Funktionsbrytare (bild 4 / pos. 1 - 4)

Alla funktioner kan ställas in med såväl tryckknapparna på fläkten som med fjärrkontrollen.

#### 6.1.1 Kallluftsdrift

Tryck på knappen "POWER ON/OFF" (2), fläkten startar och kör i kallluftsdrift (ingen värmeeffekt). Lampan "POWER" är tänd., Tryck på knappen "POWER ON/OFF" (2) en gång till, fläkten kopplas ifrån efter en kort efterkörningstid.

#### 6.1.2 Värmedrift

##### - 1000 W

Tryck på knappen "POWER ON/OFF" (2) och därefter på knappen "TEMP" (3). Fläkten värmer med det lägsta värmeläget, lampan "LOW" lyser. Tryck på knappen "POWER ON/OFF" (2), fläkten kopplas ifrån efter en kort efterkörningstid.

**- 2000 W** Tryck på knappen "POWER ON/OFF" (2) och därefter två gånger på knappen "TEMP" (3). Fläkten värmer med det högsta värmeläget, lampan "HIGH" lyser. Tryck på knappen "POWER ON/OFF" (2), fläkten kopplas ifrån efter en kort efterkörningstid.

#### 6.1.3 Tidsinställning (timer)

-Ställ in kallluftsdrift eller värmedrift enligt beskrivningen ovan, tryck en gång på knappen "Time" (1).

- Fläkten kör i driftslag "Tidsinställning" och kopplas ifrån automatiskt efter 30 minuter. Tryck flera gånger på knappen "Time" (1) för att göra en tidsinställning mellan 1 och 4 tim. Beroende på vilken tid som ställts in lyser lamporna 0,5 tim – 4 tim. För att koppla ifrån tidsinställningen efter att 4 tim har ställts in, tryck en gång till på knappen "Time" (1) eller slå ifrån fläkten helt med knappen "POWER ON/OFF" (2).

### 6.1.4 Oscillationsfunktion (Swing)

Ställ in kallluftsdrift eller värmedrift enligt beskrivningen ovan, tryck en gång på knappen "OSCIL" (4). Fläktenb svänger åt vänster och höger (oscillation). Tryck en gång till på knappen "OSCIL" (4) om du vill koppla ifrån oscillationsfunktionen och låta fläkten blåsa i en särskild riktning. Om du trycker på knappen "POWER ON/OFF" medan oscillationen kör, kommer fläkten att kopplas ifrån enligt beskrivningen ovan. Om kallluftsdriften eller värmedriften kopplas in på nytt, kör fläkten med oscillation tills denna funktion kopplas ifrån med knappen "OSCIL" (4).

## 7. Överhettningsskydd

Fläkten är utrustad med ett överhettningsskydd som kopplar ifrån värmeeffekten automatiskt om luftcirkulationen störs (t ex om fläkten har täckts över). Om detta inträffar, slå ifrån fläkten, dra ut stickkontakten och låt fläkten svalna under några minuter. När orsaken har åtgärdats kan du slå på fläkten på nytt. Kontakta din kundtjänst om överhettningsskyddet löser ut ofta.

## 8. Underhåll och rengöring

- Slå ifrån fläkten, skilj den åt från elnätet och låt den svalna innan du utför rengöring eller underhåll.
- Låt endast en elverkstad eller din kundtjänst utföra underhåll och reparation.
- Kontrollera i regelbundna intervaller om nätkabeln är defekt eller skadad. En skadad nätkabel får endast bytas ut en behörig elinstallatör eller av vår kundtjänst, varvid gällande bestämmelser ska beaktas.
- Använd en fuktig duk för att rengöra fläktens kåpa.
- Smuts i form av damm kan lätt tas bort med en dammsugare.

## 9. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

S

### 10. Avfallshantering

Produkt, tillbehör och förpackningsmaterial kan lämnas in för miljövänlig återvinning. Plastdelarna har markerats för att underlätta källsorteringen.



## 1. Turvallisuusmääräykset

- Pehdy ennen laitteen käyttöönottoa ehdottomasti käyttöohjeeseen! Laitetta saa käyttää ainoastaan siinä kuvattulla tavalla. Kaikkinainen muu käyttö on kielletty.
- Säilytä käyttöohje huolella ja luovuta se tarvittaessa laitteen mukana.
- Tarkasta, onko laite toimitettu moitteettomassa kunnossa. Jos se on vahingoittunut, älä liitä sitä sähköverkkoon.
- Ennen joka käyttöä tulee tarkastaa, onko laite ja erityisesti verkkojohto vahingoittunut. Käännä vahinkojen vuoksi ISC GmbH:n puoleen.
- Vedä verkkojohto niin, ettei siihen voi kompastua.
- Älä vedä verkkojohtoa käytössä kuumenevien laitteen osien ylitse.
- Älä koskaan vedä verkkopistoketta johdosta irti pistorasiasta! Älä koskaan kannan laitetta johdosta tai liikuta sitä johdosta vetäen.
- Älä koskaan kierrä verkkojohtoa laitteen ympärille.
- Älä koskaan jätä verkkojohtoa puristuksiin, vedä sitä terävien reunojen yli tai laske sitä kuuman keittolevyn tai avotulen yli.
- Ei sovellu pienteollisuuskäyttöön.
- Käytä laitetta vain suljetuissa, kuivissa tiloissa.
- Älä koskaan avaa laitetta ja koske jännitteellisiin osiin – **Hengenvaara!**
- Älä käytä laitetta pesualtaiden, vesiliitäntöjen, uima-altaiden tai kylpyhuoneiden lähellä!
- Älä koskaan upota laitetta veteen – **Hengenvaara!**
- Älä koskaan aseta laitetta kosteiden tilojen tai märkäsolujen (kylpyhuoneen, suihkun, uima-altaan tms.) lähelle. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin.
- Älä koskaan käytä laitetta märin käsin.
- Aseta laite paikalleen niin, että verkkopistoke on aina ulottuvilla.
- Jos laite on pitempään käyttämättä, irrota verkkopistoke!
- Älä aseta laitetta välittömästi pistorasian alapuolelle.
- Vain valvottuun käyttöön.
- Kotelo saattaa lämmitä voimakkaasti pitemmässä käytössä. Valitse laitteen paikka niin, ettei siihen voi koskea epähuomiossa.
- Älä koskaan aseta laitetta pitkänuikkaiselle matolle.
- Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa käytetään tai varastoidaan tulenarkoja aineita (esim. liuotteita jne) tai kaasuja.

- Pidä helposti syttyvät aineet tai kaasut poissa laitteen läheltä.
- Ei saa käyttää palovaarallisissa tiloissa (esim. puuvajassa).
- Käytä lämmitintä vain kun verkkojohto on kelattu täysin auki.
- Ei sovellu asennettavaksi kiinteästi asennettuihin sähköjohtoihin.
- Laitetta ei saa käyttää eläinten hoidossa.
- Älä työnnä vieraita esineitä laitteen aukkoihin. - Sähköiskun ja laitteen vahingoittumisvaara.
- Pidä lapset ja lääkkeitten tai alkoholin vaikutuksen alaiset henkilöt poissa laitteen läheltä.
- Huoltotoimet ja korjaukset saa suorittaa vain alan ammattihenkilöstö.
- Huomio! Laitetta ei saa peittää - palovaara! Noudata laitteessa olevaa merkkiä.

## 2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

- 1 Jalusta
- 2 Ilmanpäästöritiliä
- 3 Käyttöpaneeli
- 4 Valodiodinäyttö
- 5 Infrapuna-kauko-ohjain

## 3. Asennus (kuvat 2 - 3)

- Kokoa kaksiosainen jalusta.
- Vedä verkkojohto jalustassa olevan aukon (1) läpi.
- Vedä verkkojohto (2) alustassa olevien ohjaimien (3) kautta ulos kuten kuvassa näytetään.
- Työnnä moottorin kotelossa olevat puikot (4 + 5) jalustassa oleviin niille tarkoitettuihin reikiin. Kiristä sitten kiinnitysruuvit (6) ristikantaruuviavaimella.

## 4. Tekniset tiedot:

Nimellisjännite:	230 V ~ 50 Hz
Lämmitysteho:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Suojaluokka:	II (IP 20)
Laitteen mitat n.:	600 x 260 x 260 mm

## 5. Määräysten mukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön eikä käytettäväksi pienteollisuuslämmittimenä.

**FIN**

## 6. Käyttöönotto

Huomio! Tarkasta ennen käyttöönottoa, että käytettävissä oleva jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä annettua jännitettä. Noudata kohdassa 1 annettuja turvallisuusmääräyksiä.

Laitte on varustettu korkealaatuisella PTC-lämmityselementillä sekä ilman imusuodattimella.

### 6.1 Toimintonäppäimet (kuva 4 / kohdat 1 - 4):

Kaikki toiminnot voidaan kytkeä sekä laitteessa olevilla painonäppäimillä että kauko-ohjainta käyttäen.

#### 6.1.1 Kylmäilmakäyttö

Paina „POWER ON/OFF“-näppäintä (2), laite käynnistyy ja toimii kylmäilmakäytöllä (ei lämmitystehoa), valodiodi „Power“ palaa; kun painat „POWER ON/OFF“-näppäintä (2) uudelleen, niin laite sammuu lyhyen jälkikäyntiajan jälkeen.

#### 6.1.2 Lämmityskäyttö

##### -1000 W

Paina „POWER ON/OFF“-näppäintä (2) ja sitten „TEMP“-näppäintä (3). Laitte lämmittää alhaisella lämmitysteholla, valodiodi „LOW“ palaa; paina „POWER ON/OFF“-näppäintä (2), laite sammuu lyhyen jälkikäyntiajan jälkeen.

##### -2000 W

Paina „POWER ON/OFF“-näppäintä (2) ja sitten 2x „TEMP“-näppäintä (3). Laitte lämmittää korkealla lämmitysteholla, valodiodi „HIGH“ palaa; paina „POWER ON/OFF“-näppäintä (2), laite sammuu lyhyen jälkikäyntiajan jälkeen.

#### 6.1.3 Ajastinesivalinta (Timer)

- Säädä kylmäilmakäyttö tai lämmityskäyttö kuten edellä on kuvattu, paina „Time“-näppäintä (1) 1x.  
– Laitte toimii ajastinesivalinnalla ja kytkeytyy 0,5 tunnin jälkeen itse pois päältä. Painamalla „Time“-näppäintä (1) useamman kerran voit säätää esivalinnan välille 1 h – 4 h. Valodiodit 0,5 h – 4 h palavat säädetyin ajan mukaisesti. Kytke ajastinesivalinta pois joko painamalla säädön 4 h jälkeen vielä kerran „Time“-näppäintä (1) tai sammuttamalla laitteen kokonaan „POWER ON/OFF“-näppäimellä (2).

#### 6.1.4 Heiluritoiminta (Swing)

Kytke kylmäilmakäyttö tai lämmityskäyttö kuten edellä on kuvattu, paina „OSCIL“-näppäintä (4) 1x – laite kääntyy vasemmalle ja oikealle (heiluritoiminta). Sammuta heiluritoiminta ja anna laitteen puhaltaa tiettyyn suuntaan painamalla uudelleen „OSCIL“-näppäintä (4). Jos painat heiluritoiminnan aikana „POWER ON/OFF“-näppäintä, niin laite sammuu kuten edellä on kuvattu. Kun kylmäilmakäyttö tai lämmityskäyttö kytketään jälleen toimimaan, niin laite kääntyy jälleen edestakaisin, kunnes heiluritoiminta sammutetaan „OSCIL“-näppäimellä (4).

## 7. Ylikuumenemissuoja

Laitte on varustettu ylikuumenemissuojalla, joka sammuttaa lämmitystehon automaattisesti heti kun ilman kierto häiriintyy (esim. jos laite peitetään). Jos näin käy, sammuta laite, irrota verkkopistoke ja anna laitteen jäähtyä muutaman minuutin ajan. Kun häiriön syy on poistettu, voit käynnistää laitteen jälleen. Mikäli ylikuumenemissuoja toimituu useamman kerran, ota yhteyttä asiakaspalveluun.

## 8. Huolto ja puhdistus

- Ennen puhdistus- ja huoltotoimien aloittamista tulee laitteen olla sammutettu, irroitettu virtaverkosta ja jäähtynyt.
- Huolto- ja korjaustyöt saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattikorjaamo tai ISC GmbH.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko verkkojohto viallinen tai vahingoittunut. Vain sähköalan ammattihenkilö tai maasi valtuutettu asiakaspalvelu saa vaihtaa vioittuneen verkkojohtoon uuteen noudattaen tätä koskevia määräyksiä.
- Käytä kotelon puhdistamiseen kevyesti kostutettua riepua.
- Poista pölykertymät polyimurilla.

## 9. Varaosatilais

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
  - laitteen tuotenumero
  - laitteen tunnusnumero
  - tarvittavan varaosan varaosanumero
- Tämänhetkiset hinnat ja tiedot löydät nettisivustosta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 10. Käytöstäpoisto

Laite, sen varusteet ja pakkaus tulee toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Muoviosissa on vastaavat merkinnät lajipuhdasta uusiokäyttöä varten.

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (BG)** заявяват о съответствию товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.

- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkları masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SI)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

### Heiztower HT 2000

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60335-1:2002+A11:2004; EN 60335-2-30:2003;  
EN 55014-1:2000+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-2:2000;  
EN 61000-3-3:1995+A1

Landau/Isar, den 25.04.2005

Weichspergarter  
Leiter QS Konzern

Ensing  
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 2338250 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 2338250-09-4155050  
Subject to change without notice

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## 🔗 GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Ulovlige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

## 🔗 GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

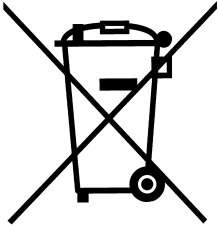
## 🔗 TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeissa kuvattulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeissa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrätysten mukainen käyttö.

**On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimäärysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta

- 🔗 Förbehåll för tekniska förändringar
- 🔗 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- 🔗 Der tages forbehold for tekniske ændringer
- 🔗 Tekniske endringer forbeholdes



Ⓢ Gælder kun EU-lande

Ⓢ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓢ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

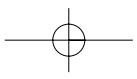
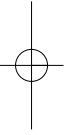
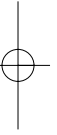
Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.



Horizontal lines for writing content.



**(N) (DK)**

Ettertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaantilettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(S)**

Ettertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.